

L'Infinito

Giacomo Leopardi (1798-1837)

Wytze Oostenbrug (*1943)

A **Lento** *p*

SOPRANO
Sem-pre ca-ro, sem-pre ca-ro mi fu quest' er - mo col -

ALTO
Sem-pre ca-ro, sem-pre ca-ro mi fu quest' er - mo col -

TENOR

BASS

8 *pp* *p leggiero*

- le, sem - pre ca - ro mi fu, e

- le, sem - pre ca - ro mi fu,

8 *p*

Sem-pre ca-ro, sem-pre ca-ro mi fu quest' er - mo col - le, *p*

Sem-pre ca-ro, sem-pre ca-ro mi fu quest' er - mo col - le,

16 *mf* *p leggiero* *mf*

ques - ta sie - pe, che da tan - ta par - te dell' ul - ti - mo o - riz -

e ques ta sie - pe, che da tan - ta par - te dell' ul -

e ques - ta sie - pe, che da tan - ta par - te dell' ul - ti - mo o - riz

e ques - ta sie - pe, che da tan - ta par - te dell' ul -

23 *f* *pp* **B**

zon - te il guar - do es - clu - de.

- ti-mo o-riz - zon - te il guar - do es - clu - de.

zon - te il guar - do es - clu - de. Ma se-den - do,

- ti-mo o-riz - zon - te il guar - do es - clu - de.

31 *ppp* molto legato *leggiere*

e mi-ran - do in - ter - mi-na - ti spa -

pp molto legato *ppp*

ma se - den - do e mi-ran - do

ppp molto legato *leggiere pp*

Ma se-den-do e mi-ran - do in - ter - mi-

ppp molto legato *leggiere pp*

e mi-ran - do in - ter - mi-

40 *p* *mp* rit.

- zi di là da quel - la, e so-vru-ma - ni si-len -

pp *p* *mp*

spa-zi di là da quel - la, e so-vru-ma - ni si-len -

pp *p* *mp*

na-ti spa-zi di là da quel - la, e so - vru-ma - ni si-len -

pp *p* *mp*

na - ti spa-zi di là da quel - la, e so - vru-ma - ni si-len -

48 *ppp* *murmurando*

- zi e pro-fon-dis-si-ma qui-e-te

- zi e pro-fon-dis-si-ma qui-e-te

- zi e pro-fon-dis-si-ma qui-e-te i-o nel pen-sier mi

- zi e pro-fon-dis-si-ma qui-e-te

56 *p* *f* *pp sub.* *p*

i-o nel pen-sier mi fin-go; o-ve per po-co

p *f* *pp sub.* *p*

mf i-o nel pen-sier mi fin-go; o-ve per po-co il cor non si

fin-go; il cor non si

il cor non si

63 *f* *pp* *mf* **C** *Andante* *rit.*

spau-ra. E co-me il ven-to

f *pp* *mf*

spau-ra, spau-ra. E co-me il ven-to

f *pp* *p*

spau-ra, spau-ra. E co-me il ven-to

f *pp* *p*

spau-ra, spau-ra. E co-me il ven-to

Lento dolcissimo

70 *mp* *mf* *pp*

o - do stor - - mir tra ques - te pian - te, i - o

mp *mf* *pp*

o - do stor - - mir tra ques - te pian - te, i - o

mp *mf* *pp*

o - do stor - mir tra ques-te pian - te, i - o

mp *mf* *pp*

o - do stor - mir tra ques-te pian - te, i - o

74 *p*

quel-lo in-fi-ni - to si - len - zio a ques-ta vo - ce vo com-pa-ran - do, vo com-pa-ran -

p

quel-lo in-fi-ni - to si - len - zio a ques-ta vo - ce vo com-pa-ran - do, vo com-pa-ran -

quel-lo in-fi-ni - to si - len - zio a ques-ta vo - ce vo com-pa-ran - do,

quel-lo in-fi-ni - to si - len - zio a ques-ta vo - ce vo com-pa-ran - do,

78 *parlando* *rit.* *Largo* *pp*

-do e mi sov-vien l'e ter - no, e le

parlando *pp*

-do e mi sov-vien l'e ter - no, e le

p *pp*

vo com-pa-ran - do l'e-ter - - no, e le

p *pp*

vo com-pa-ran - do l'e-ter - - no, e le

82

mor - te sta - gio - ni, e la pre - sen - te e vi - va e
 mor - te sta - gio - ni, e la pre - sen - te e vi - va e
 mor - te sta - gio - ni, e la pre - sen - te e vi - va
 mor - te sta - gio - ni, e la pre - sen - te e vi - va

86

D Lento

vi - va e il suon_ di le - i, di le - - i. Co - sì tra ques - ta im - men - si -
 vi - va e il suon_ di le - i, di le - - i. Co - sì tra ques - ta im - men - si -
 e il suon_ di le - i, di le - - i. Co - sì tra ques - ta im - men - si -
 e il suon_ di le - i, di le - - i. Co - sì tra ques - ta im - men - si -

92

rit.

tà s'an - ne - ga il pen - sier mi - o: e il nau fra - gar m'è dol -
 tà s'an - ne - ga il pen - sier mi - o: e il nau - fra - gar m'è dol -
 tà s'an - ne - ga il pen - sier mi - o: e il nau - fra - far m'è dol -
 tà s'an - ne - ga il pen - sier mi - o: e il nau - fra - gar m'è dol -

6

99

Largo

pp *mf* *ff* *pp* *pppp*

- ce in ques-to ma - re, in ques - to ma - re.

pp *mf* *ff* *pp* *pppp*

- ce in ques-to ma - re, in ques - to ma - re.

pp *mf* *ff* *pp* *pppp*

- ce in ques-to ma - re, in ques - to ma - re.

pp *mf* *ff* *pp* *pppp*

- ce in ques-to ma - re, in ques - to ma - re.

6 mei 2021 - 7'

L'Infinito	De Oneindigheid
Giacomo Leopardi	Vert. Frans van Dooren
<p>Sempre caro mi fu quest'eremo colle, e questa siepe, che da tanta parte dell'ultimo orizzonte il guardo esclude. Ma sedendo e mirando, interminati spazi di là da quella, e sovrumani silenzi, e profondissima quiete io nel pensier mi fingo; ove per poco il cor non si spaura. E come il vento odo stormir tra queste piante, io quello infinito silenzio a questa voce vo comparando: e mi sovien l'eterno, e le morte stagioni, e la presente e viva, e il suon di lei. Così tra questa immensità s'annega il pensier mio: e il naufragar m'è dolce in questo mare.</p>	<p>Steeds was mij deze eenzame heuvel lief en deze heg, die aan zovele zijden de verre horizon aan 't oog onttrekt. Telkens als ik hier zit, stel ik me erachter onmetelijke ruimten voor, en stilten die 't menselijk begrip te boven gaan, en peilloos diepe rust; waarbij ik soms bijna verstijf van angst. En als ik dan de wind door deze takken heen hoor waaien, dan vergelijk ik die immense stilte met dit geruis: ik denk aan de eeuwigheid, aan de afgestorven jaren, en aan dit dat leeft, en aan 't geluid ervan. En zo verdrinkt mijn geest in eindeloze diepten, en zoet is 't mij in deze zee te zinken.</p>